3260

تقویم وقایع

دولت علیه عثمانیه‌نك جریدهٔ رسمیه‌سیدر

نومرو ٣٢٦٠

نسخه‌سی ٤٠ پاره‌در

جمعه‌دن ماعدا هر کون نشر اولنور

٢٦ شعبان ١٣٣٦ — پنجشنبه — ٦ حزیران ١٣٣٤

نشان

تبرماتده بولنان وجهت عسکریه‌یه عائد مبایعات والتزاماتده حسن خدمتی کوریلن تجاراندن وزور سنجاغی انجمنی اعضاسندن حسن مشهور افندی‌یه تبدیلاً دردنجی رتبه‌دن مجیدی نشانی اعطا ایدلمشدر .

اشبو ارادهٔ سنیه‌نك اجراسنه داخلیه ناظری مأموردر .

٢٣ شعبان ١٣٣٦   ٣ حزیران ١٣٣٤

محمد رشاد

صدراعظم وداخلیه ناظری

محمد طلعت

قوانین ونظامات

تبعهٔ عثمانیه‌دن بلغارستانده وبلغار تبعه‌سندن ممالك عثمانیه‌ده وفات ایدنلرك اموال منقوله‌لرینه متدائر تقرر ایدن ائتلاف حقنده بلغارستان سفارتندن خارجیه نظارت جلیله‌سنه جواباً کوندریلن

١٤ مارت ١٩١٨ تاریخلی و ٤١٨ نومرولو تقریر

شفاهی ترجمه‌سی :

بلغارستان سفارات قرالیه‌سی ممالك عثمانیه‌ده کشاد ایدیلن بلغار وبلغارستانده کشاد ایدیلن عثمانلی ترکه‌لرینك تابع اوله‌جقلری اصول وقواعده دائر اوه‌رق نظارت جلیلهٔ خارجیه‌دن ارسال بیوریلان بوکونکی تاریخلی و ١٧/١٢٤ نومرولو مذکرهٔ شفاهیه‌یی اخذ ایله شرف یاب اولمشدر .

بومسأله حقنده معین وصریح اساسلره مستنداً بالمقاوله بر اصول وضعی یکی طرفك‌ده متقابلاً منفعتی اقتضاسندن بولندیغندن سفارت مارالذکر مذکرهٔ شفاهیه ایله ذندیسنه تبلیغ ایدلمش اولان تکلیفاته موافقت ایلر ، شویله‌که :

برنجی بند

طرفین عاقدیندن برینك تبعه‌سندن بری طرف دیکرك طوپراغنده منسوب اولدیغی مملکتك بر باش شهبندرینك ، شهبندرینك ، شهبندر وکیلنك ویا شهبندر مأمورینك مقری بولنان ویا آکا جوار اولان بر محلده وفات ایتمك حالنده صلاحیتدار دوائر محلیه مذکور مأمور شهبندری‌یی کیفیت وفاتدن همان خبردار ایده‌جکلر ووارثلره وبونلرك ساکن اولدقلری محله ووصیت موجود اولوب اولمدیغنه دائر اولان معلوماتلرینی آکا بیلدیره‌جکلردر .

مأمور شهبندری وفاتدن دها اول خبردار اولمش ایسه اودخی کندی طرفندن دوائر محلیه‌یه کیفیتی اخبار ایده‌جکدر.

ایکنجی بند

متوفانك منسوب اولدیغی مملکتك باش شهبندری ، شهبندری وشهبندر وکیلی ویا شهبندر مأموری ، کذلك صلاحیتدار دوائر محلیه ، کرك رأساً وکرك علاقه‌دارلرك طلبی اوزرینه دوائر محلیه شهبندر مأمورینی وبالمقابله شهبندر مأموری‌ده دوائر محلیه‌یی وقت وزمانیله خبردار ایتدکدن صکره هر بری کندی مملکتی قوانیننه توفیقاً ترکه‌یی مهرلمك حقنه مالکدر. اکر اشبو دوائر محلیه وشهبندر مأمورلرندن بری دیکرندن دها اول متوفانك اقامتکاهنه کیدر واوراده دیکر مأموری بوله‌ماز ایسه محل مذکوری کندی مهریله تختیم ایده‌جك وبو مهره کندی مهرینی ضم ایتمك ذکر اولنان دیکر مأموره عائد اوله‌جقدر .

اوچنجی بند

وارثلر ویا بالجمله اموال ایچون موصی لهلر متوفانك تابعیتنده بولنوبده صغیر، قاصر ویا غائب ایسه‌لر اولجه هرایکی طرفدن وضع ایدلمش اولان مهرلر بونلری وضع ایتمش اولان شهبندر مأموری ایله دائرهٔ محلیه‌نك مشارکتی اولمقسزین فك ایدیله‌میه‌جکدر. اکر دوائر محلیه مأموری مأمور شهبندری طرفندن کندولرینه اقلی اوچ واعظمی سکز کون ظرفنده اثبات وجود ایتمسی حقنده وقوعبولان دعوت اوزرینه حاضر بولنمامش ایسه مأمور شهبندری مهرلرك فکنه کندیلکندن مبادرت ایده‌بیله‌جکدر. بعده ترکه‌نك دفترینی ایکی نسخه اوله‌رق تنظیم ایلیه‌جکدر؛ بومعامله دوائر محلیه مأموری مأمورشهبندرینك دعوتنه اجابت ایتمش ایسه آنك حضورنده

MILLI KÜTÜPHANE
ANKARA

اجرا ایدیله‌جکدر. دوائر محلیه مأموری ، حضورنده تنظیم اولنان ضبط ورقه‌سنك هرایکی نسخه‌سنی مأمور شهبندری ایله برلکده امضا ایده‌جك و خصوص اجرتی نامیله برکونه مصرف ویا خرج طلب ایده‌میوب ترکه دفترینك ایکی نسخه‌سندن برینی آله‌جقدر . دوائر محلیه مأموری دعوته اجابت ایتمه‌مش ایسه مأمور شهبندری ترکه دفترینك برصورت مصدقه‌سنی درت کون ظرفنده کندوسنه ارسال ایده‌جکدر .

دردنجی بند

بند سابقده محرر اولاندن ماعدا دیکر بالجمله احوالده دوائر محلیه مأموری برلکده اوله‌رق مهرلرك فکی‌وترکه دفترینك ایکی نسخه‌اوله‌رق تنظیمی وضبطنامه‌نك مشترکاً امضاسی ایچون مأمور شهبندری‌یی دعوت ایده‌جکدر. بومعاملاتك ایفاسندن صکره مأمور شهبندری ترکه دفترینك ایکی نسخه‌سندن برینی آله‌جقدر. اکر مأمور شهبندری اشبو دعوته‌اقلی اوچ واعظمی سکز کون ظرفنده اجابت ایتمیه‌جك اولورایسه دوائرمحلیه مأموری یالکز اوله‌رق مهرك فکنه وترکه دفترینك تنظیمنه ابتدار ایلیه‌جکدر. اکر مأمور شهبندری دعوته اجابت ایتمه‌مش ایسه دوائرمحلیه مأموری‌ترکه دفترینك برصورت مصدقه‌سنی درت‌کون ظرفنده کندوسنه ایصال ایلیه‌جکدر .

مأمور شهبندری اشبو بندده تصریح ایدلمش.اولان معاملات رسمیه ایچون برکونه مصرف ویا خرج طلب ایده‌میه‌جکدر .

بشنجی بند

صلاحیتداردوائرمحلیه ترکه‌نك کشادینی‌ووارث‌ویا داینلرك‌استحقاقلرینی اثباته دعوت اولنملرینی متضمن اعلاننامه‌لر نشرینه محل وارسه بونلری عادات محلیه‌یه ویا مملکتك قوانینی احکامنه توفیقاً نشر واشبو اعلاناتی مأمور شهبندری‌یه اخبار ایده‌جکلردر وبوده کذلك نشریات مماثله‌ده بولنه‌بیله‌جکدر .

آلتنجی بند

اوچنجی بندده ذکر اولنان حالده مأمور شهبندری واحوال‌سائره‌ده دوائر محلیه متوفانك اوراقی داخل اولمق اوزره ترکهٔ منقوله‌نك افراد ویا دوائر محلیه یدنده بولنه بیله‌جك کافهٔ اقسام واجزاسنی متوفی بونلرك اعاده وتسلیملرینی هانکی شرائط تحتنده طلب ایده‌بیلیر ایدیسه اوشرائط تحتنده اوله‌رق تسلم ایتمك حقنه مالك اوله‌جقدر .

اکرترکه‌یی تشکیل ایدن اموالك کافه‌سی ویا برقسمی حقنده‌اعتراض واقع‌اولمش ویاخود حجزویا سیقویسترو ایدلمش بولنیور ایسه حق‌مزبوری حائز اولان مأمور بوبابده‌کی اعتراض ، حجز وسیقویسترو رفع ایدلمدکجه اموال مذکوره‌یه وضع‌ید ایده‌میه‌جکدر .

مأمور شهبندری طرفندن تختیم ایدلمش اولان ترکه‌یه عائد اموالـه محاکم ویا دوائر سائرهٔ محلیه حجز ویا سیقویسترو وضع ایده‌جك اولورلر ایسه کندی مهرلرینی مأمور شهبندرینك مهرینه ضماً وضع ایتمکه‌ومأمور شهبندرینك‌اشتراکیله‌ویاخود‌اشبو‌مأمور‌وقت‌وزمانیله‌آلمش‌اولدیغی‌بردعوته اجابت ایتمیه‌جك اولورسه کندوسنك غیابنده اوله‌رق ترکه دفترینی تنظیم ایله مهرلری فکه حقلری اوله‌جقدر . اوچنجی‌بندده محرر تصفیه اثناسنده براعتراض سرد ایدیله‌جك ، برحجز ویا سیقویسترو واقع اوله‌جق اولور ایسه مأمور مزبور حقنده اشبو طرق قانونیه‌یه مراجعت ایدلمش اولان اموال مذکوره‌نك مستودعی اوله‌جقدر .

اموال مذکوره‌یی محافظه ایتمك حقنی حائز اولان مأمور متسارع الفساد ومحافظه‌سی متعسر ویاخود مصارف کلیه‌یی موجب اولان اشیای منقوله‌یی مأموراً ساکن بولندیغی مملکتك قوانین ویاعاداتیله معین اصول واشکال دائره‌سنده بالمزایده صاتدیره‌بیله‌جکدر .

یدنجی بند

بند سابقك ایکنجی فقره‌سنده ذکر اولنان مأمور ثبت دفتر ایدلمش اولان اشیایی ، صاتلمش منقولات وار ایسه اثمانی ومطلوباتك تحصیلندن طوپلانان مبالغی ترکه‌نك کشادینه دائر دوائر محلیه جانبندن وقوع بولان اعلاناتك صوکنجیسندن اعتباراً درت ویا بویله براعلان وقوع بولمامش اولمق حالنده یوم وفاتدن اعتباراً آلتی‌آی مدتله، مأموراً ساکن بولندیغی مملکتك قوانیننه تابع امانت کبی حفظ ایده‌جکدر . مأمـور مذکور بومدت ظرفنده مطلوباتی ، ایرادلری ، حصهٔ تمتعاتی ، فائضلری ، دیون عمومیه دفاترنده مقید مطلوباتی وسـائر بالجمله.واردات ایله جهت دیندن طولایی ترکه‌یه تسـویه‌سی لازم کلان مبالغی کرك صـلحاً وکرك طریق قانونی‌یه بالمراجعه قبض وتحصـیل ایده‌جك ومقابلنده مدیونلره مقبوض اعطا ایلیه‌جکدر . شـوقدرکه مأمور مومی الیه متوفانك حال و موقعیله متناسب برصورتده، وقوع بولان تداوی وتدفین مصارفنی ، بدل‌ایجاری، خدمتکارلرینك اجرتلرینی ، عندالحـاجه عائله‌سنك انفاق و اعاشـه‌سی مصارفنی ، محاکم مصارفنی ، کذلك شهبندرلکه ودوائر محلیه‌یه عائد رسم وخرجلری ترکه‌نك موجودندن همان استیفا ایده‌جکدر .

سکزنجی بند

یدنجی بندك ایکنجی فقره‌سی احکامی محفوظ اولمق شرطیله مأمور مومی‌الیه ورثه‌نك منافعنی وقایهٔ ترکه‌نك محافظه‌سی ضمننده مقتضی عد ایده‌جکی تدابیرك کافه‌سنی اتخاذ ایتمك حقنی حائز اوله‌جقدر . مومی‌الیه ترکه‌یی بالذات اداره ایده‌بیـله‌جك ویا طرفندن نصب اولنه‌جق ونامنه حرکت ایده‌جـك اولان بر وکیل معرفتیله اداره ایتـدیره‌بیله‌جکدر ؛ کذلك ورثه‌یه وارثلك صفتلرینی مبین علم وخبرلر اعطا ایلیه‌بیله‌جکدر .

طقوزنجی بند

اکر یدنجی بندك برنجی فقره‌سنده معین مهل ظرفنده ترکه علیهنه هرهانکی بردولت تبعه‌سی طرفندن درمیان اولنه‌بیله‌جك مطالبات‌حقنده دعوی تحدث ایدر ایسه ، جهت ارث ویا وصیته مبتنی اولمدیغی حالده ، مطالبات مذکوره‌یه دائر قرار اعطاسی حقی دعوانك کافهٔ درجاتنـده محاکم محلیه‌یه عائد اوله‌جقدر .

آلتنجی بندك ایکنجی فقره‌سنده ذکر ایدیلان مأمور، حاصل ترکه‌نك کفایت ایتمدیکندن بحثله ، ترکه دیونی تماماً ویا قسماً تأدیه‌دن امتناع ایتدیکی تقدیرده داینلر، قوانین مملکت کندیلرینه بوخصوصده مساعده ایتمکده ایسه ، افلاس اعلاتی ویا داینلرك تقسیم غرمایه داخل اولمسنی محلی محکمهٔ عائده‌سندن طلب ایتمك حقنی حائز اوله‌جقلردر . افلاس اعلانی ویا داینلرك تقسیم غرمایه داخل اولمسی مملکت قوانیننده مصرح وسائط ایله اصول معینه‌سنه توفیقاً استحصال ایدلدیکی حالده ترکه‌یه عائد بالجمله اوراق، اشیا ، اسهام وتحویلات وسائره محکمهٔ مذکوره‌یه ویاخود افلاس سـندیکنه تودیع اولنه‌جق واوچنجی بندده ذکر اولنان حالده غائبه صغیر وقاصر اولان تبعه‌سنك ترکه‌ده‌کی منافعنی تمثیل ایتمك مأمور شهبندرینك عهده‌سنه ترتب ایده‌جکدر .

اونجی بند

یدنجی بندك برنجی فقره‌سنده معین مهلتك انقضاسنده ترکه علیهنده برکونه مطالبه بولنماز ایسه آلتنجی بندك ایکنجی فقره‌سنده ذکر اولنان مأمور ترکه‌یه ترتب ایدن بالجمله رسومی ، مصارف و حسـاباتی مملکتده مرعی تعرفه‌لر موجبنجه تسـویه واداایتدکدن صـکره ترکه‌یه صورت قطعیه‌ده وضع ید ایده‌جك وترکه‌یی تصفیه ووارثلره ایصال ایلیه‌جکدر . اکرمدت مذکوره ظرفنده مطالب درمیان ایدیله‌جك اولورایسه ترکه‌نك تصفیه ووارثلره ایصالی آنجق مطالب مذکوره اسعاف ایدلدکدن صکره وقوعبوله‌جقدر .

ترکه‌نك کشاد ایدلمش اولدیغی مملکتك خزینه‌سنه عائد رسوم احوال مماثله‌ده او مملکت تبعه‌سنك تأدیه ایتدیکی ویا ایده‌جکی رسومك عینی اوله‌جقدر .

اون برنجی بند

مملکتیندن برینك دیکرنده بولنان‌تبعه‌سی ترکاتنك‌کشادی، اداره‌سی ویاتصفیه‌سی خصوصلرینك تولیدایده بیله‌جکی‌بالجمله مسائلده باش‌شهبندرلر، شهبندرلر ، شهبندر وکیللری وشهبندر مأمورلری اوچنجی بندده ذکر اولنان حالده ترکه‌یی تمثیل ایتمکه بحق مأذون اوله‌جقلر و وکالتلرینی بر وکالتنامهٔ مخصوص ایله اثباته مجبور اولمقسزین رسماً ترکه‌نك ممثللری کبی طانه‌جقلردر .

بناءً علی ذلك مأمور شهبندرینك صلاحیتدار دوائر محلیه‌ده بالذات اثبات وجود ایتمکه‌ویا مملکتك‌قوانیننجه مأذون‌بروکیله‌دوائر مذکوره‌ده کندوسـنه وکالت ایتدیرمکه وترکه‌یه متعلق کافهٔ خصوصـاتده متوفانك تابعیننده بولنان وارثلرك‌منافع مشترکه‌لرینی مدافعه‌یه وترکه علیهنه درمیان ایدیلان مطالبه جواب ویرمکه حق اوله‌جقدر .

شوقدرکه انفاذ وصیته مأمور کیمسه‌لر ظهور ایدر ایسه آنلره یاخود حاضراولان مذکور ورثه‌یه‌ویا وکیللرینه ترکه‌علیهنه کندوسنه وقوعبولان هرطلبدن معلومات ویرمکه مجبوردر ، تاکه مذکور کیمسه‌لر ویاوارثلر اشبو طلبلره قارشی اعتراضلرینی درمیان ایده بیله‌لر .

اون ایکنجی بند

بالعموم وارثلر ویا بالجمله اموال‌ایچون موصی‌لهلرك متوفانك تابعیتنده بولنـدیغی ترکه‌لرده جهت ارث ویا وصیته مسـتند وترکه‌ده‌کی حقه ویا ترکه‌نك تقسیمنه متعلق‌اولان کافهٔ مسائل متوفانك منسوب‌اولدیغی مملکت طوپراغنده بولنان صلاحیتدار محاکم ویا سـائر دوائر طرفندن متوفانك قوانین ملیه‌سنه توفیقاً فصل اولنه‌جقدر . بوبابده‌کی قرارلر دیکرمملکتده طانه‌جقدر؛ بوطانمه آنجق ترکه‌نك وارثی ویا موصی‌لهی صفتنه شامل اولوب مارالذکر قرارلرك موقع اجرایه وضعی مجبوریتنی تضمن ایتمز .

دیکرترکه‌لرده مسائل مذکوره ، بومسائل حقنده متوفانك قانون ملیسنه توفیقاً اعطای قرار ایده‌جك اولان‌محلی محاکم ویادوائرسائره‌سنك حق قضاسـنه تابع اوله‌جقدر . مع مافیه اکر وارثلر میاننـده مملکت تبعه‌سندن بر ویا متعدد شخص بولنور ایسـه بونلر کندی حصه‌لرینك ترجیحاً قانون‌محلی‌موجبنجه تسویه‌سنی طلب‌ایتمك حقنی‌حائزاوله‌جقلردر.

اون اوچنجی بند

طرفین تبعه‌سندن بری طرف دیکرك طوپراغنده ، منسوب اولدیغی مملکتك بر مأمور شهبندریسـنك مقری بولنمیان ویا آکا جوار اولمیان بر یرده وفات ایتمك حالنده ، صـلاحیتدار دوائر محلیه قوانین مملکته امتثال ایدوك ترکه‌یه مهرلرینی وضع وترکه‌نك بردفترینی تنظیم ایده‌جکلر وترکه‌نك اداره و نظارتنـه متعلق معاملات مؤخره‌یی ایفـایه مبادرت ایلیه‌جکلردر . ترکه دفترینك ، وفات علم وخبرینـك ومتوفانك تابعیتنی مثبت اوراقك صـورت مصدقه‌لری اك قیصه برمدت ظرفنده اك یقین مأمور شهبندری‌یه ارسال اولنه‌جقدر .

مأمور مومی‌الیه ویا وکیلی ترکه‌یه متعلق تدابیر مقتضیه‌یی اتخاذ ایتمك اوزره ترکه‌نك کشاد ایدلدیکی محلده اثبات وجود ایدر ایتمز بوکا انتظاراً ترکه‌یه مداخله ایدن دوائر محلیه مأموری بشنجی‌دن اون ایکنجی‌یه قدر اولان بندلر احکامنه توفیق حرکت ایلیه‌جکدر .

اون دردنجی بند

شوراسی مستغنیٔ بیاندرکه اشـبو مذکرهٔ شفاهیه‌ده مندرج احکام اولجه کشاد ایدلمش‌اولان ترکه‌لر حقنده دخی مابه‌التطبیقدر .

نظارت جلیلهٔ خارجیه بالاده بسط اولنان اصول‌وقواعدك ـ حکومت قرالیه‌نك‌ده کندی طوپراغنده تمامیله تطبیق واجراسنی تعهد ایلمسی شرطیله ـ ممالك عثمانیـه‌ده تطبیق و اجراسی ایچون تدابیر مطلوبه‌یی اتخاذه آماده‌در .

شوراسی مقرردرکه نظارت جلیلهٔ خارجیه کندوسنجه لزوم حس ایدیلور ایدلمز اصول وقواعد مزبوره‌یی مرعیتدن اسقاط ایده‌بیله‌جکدر.

سفارت نظارت جلیلهٔ خارجیه‌نك مار الذکر مذکرهٔ شفاهیه‌سـنده بسط ایدیلن اصول وقواعدی سـند اتخاذ ایله بونلردن عبـارت اولان

اصول وقواعدی معامله‌ٔ متقابله شرطیله کندی ممالکنده ده تطبیقه حکومت متبوعه‌سنك موافقت ایتدیکنی بیان ایلر .

شوراسی مقرردرکه حکومت قرالیه کندوسنجه لزوم حس ایدیلور ایدلمز اصول وقواعد مزبوره‌یی مرعیتدن اسقاط ایده‌بیله‌جکدر .

★

درسعادتك روم‌ایلی جهتیله ملحقاتی الکتریق امتیازینه‌دائر ۱۹ تشرین‌اول ۱۳۲۶ تاریخلی مقاوله‌نامه‌یه ذیلاً عقدینه مأذونیت ویریلن مقاوله‌نامه حقنده ارادهٔ سنیه

عثمانلی آنونیم الکتریق شرکتنك حداعظم تعرفه‌سنك تزییدی ضمننده تنظیم ایدیلن مربوط مقاوله نامه لایحه‌سی مندرجاتی مجلس وکلا قراریله تصویب اولنمشدر .

بو ارادهٔ سنیه‌نك اجراسنه نافعه ناظری مأموردر .

٢٤ رجب ١٣٣٦ ٦ مایس ١٣٣٤

محمد رشاد

صدراعظم و داخلیه ناظری — محمد طلعت

شیخ الاسلام و اوقاف همایون ناظر وکیلی — موسی کاظم

حربیه ناظری وبحریه ناظری وکیلی — انور

مالیه ناظری وخارجیه ناظری وکیلی — جاوید

نافعه ناظری ومعارف ناظر وکیلی — علی منیف

تجارت وزراعت ناظری وعدلیه ناظری وشورای دولت رئیسی وکیلی — مصطفی شرف

پوسته و تلغراف و تله‌فون ناظری — حسین هاشم

مقاوله‌ٔ مذیله

برطرفدن حکومت سنیه نامنه حرکت ایدن نافعه ناظری علی منیف بك افندی حضرتلریله دیکر طرفدن عثمانلی آنونیم الکتریق شرکتی نام وحسابنه حرکت ایدن شرکت مذکوره اعضای مرخصی موسیو ریمون فریز ودیرکتور موسیو و . غرونبرغ بیئلرنده مواد آتیه قرارکیر اولمشدر:

ماده : ١ شرکت مقاوله نامه‌سنك دردنجی ماده‌سنك اولا (آ) فقره‌سیله ثانیاً فقره‌سنده محرر فیأتلر کمورك بهر طونیلاتوسنك فابریقه‌یه تسلیم فیأتی اوچ بچق لیرا ایله ایکی بچق لیرا آره‌سنده اولدیغنه کوره تثبیت اولنمشدر. کمورك طونیلاتو فیأتی اوچ بچق لیرایی تجاوز ایلدیکی تقدیرده مذکور اولا (آ) فقره‌سنده محرر یوز یکرمی ایکی و آلتمش برپاره اوزرینه کمورك طونیلاتو فیأتنك بهر یارم لیرا تزایدی ایچون سکز وثانیاً فقره‌سنده‌کی اللی درت یکرمی یدی واون اوچ بچق پاره اوزرینه درت پاره ضم اولنور . کمورك طونیلاتو فیأتی ایکی بچق لیرادن اشاغی‌یه تنزل ایتدیکی تقدیرده بهریارم لیرا تنزل ایچون اولا (آ) فقره‌سنده‌کی فیأتلرك برنجیسندن سکز ایکنجیسندن درت وثانیاً فقره‌سنده‌کی فیأتلرك برنجیسندن درت ایکنجیسندن ایکی و اوچنجیسندن برپاره تنزیل اولنور. شوقدرکه اساساً یوزده قرق تنزیلاتدن استفاده ایتمکده اولان حکومت وشهر امانتنه عائد خدمات عمومیه وجوامع و معابد ومؤسسات خیریه و مکتبلر ایله خسته‌خانه‌لر تنویراتی اشبو ضمایمدن مستثنادر .

ماده : ٢ ضم وتنزیلده یارم عثمانلی لیراسنك نصفنه معادل ویافضله اولان کسورات یارم لیرا عد اولنور . یارم لیرانك نصفندن دون اولان کسورات نظر دقته آلنماز .

ماده : ٣ کمورك فابریقه‌یه تسلیم فیأتی هر اوچ آیده بر اشبو اوچ آیك مبایعه فیأت وسطیسی اوزرینه حساب و متعاقب کلان اوچ آیك تعرفه‌سی ایچون اساس اتخاذ اولنور .

ماده : ٤ مقاوله‌نك دردنجی ماده‌سنك اشبو موادمذیله ایله تعدیل ایدلمیان احکامی کماکان باقیدر .

ماده : ٥ اشبو مواد مذیله امضا و تعاطیسی تاریخندن اعتباراً مرعی‌الاجرادر .

اشبو مقاوله‌نامهٔ مذیله ٨ مایس ١٣٣٤ تاریخلی واوتوز سکز نومرولی تذکرهٔ سامیه ایله تبلیغ بیوریلان ٦ مایس ١٣٣٤ تاریخلی ارادهٔ سنیه‌یه توفیقاً ایکی نسخه اوله‌رق تنظیم ودرسعادتده تعاطی قلنمشدر .

٩ مایس ١٣٣٤

(امضا) : ریمون فریز — نافعه ناظری

(امضا) : و . غرونبرغ — (امضا) : علی منیف

★

آلمانیا ایله منعقد ١١ کانون ثانی ١٩١٧ تاریخلی مقاولاته متفرع اوله‌رق برلین سفارت سنیه‌سیله آلمانیا خارجیه نظارتی بیننده تعاطی ایدیلن نوطه‌لر

آلمانیا خارجیه ناظری موسیو زیمرمان طرفندن ١١ کانون‌ثانی ١٩١٧ تاریخیله برلین سفیر کبیری ابهتلو دولتلو حقی پاشا حضرتلرینه ارسال اولنان نوطه‌نك ترجمه‌سی :

آلمان حکومت ایمپراطوریسنك رأینه نظراً مناسبات شهبندری‌یه، مواد حقوقیه‌ده حمایهٔ عدلیه‌یه و دوائر عدلیه بیننده معاونت متقابله‌یه ، اعادهٔ مجرمینه، اقامته ودعوت عسکریه‌یه اجابت ایتمیانلرله فراریلرك متقابلاً تسلیمنه دائر اولان وعمومی حقوق دول ومعامله‌ٔ متقابله اساسی اوزرینه تنظیم ایدیله‌جك اولان وآلمان مستملکاتی داخل اولدیغی حالده دولتین بیننده‌کی مناسبات حقوقیه‌نك تنظیمنی استهداف ایدن سنداتك امضاسنه شروع ایدلمه‌دن اول آنلرك اجراسنه متعلق بعض مسائلك صورت آتیه‌ده حلی خصوصنده ائتلاف افکار حصولی فائده‌لی اوله‌جغی سندات مزبوره‌نك عقدی ضمننده آلمان ایمپراطورلغی ایله عثمانلی پادشاهلغی آره‌سنده جریان ایتمکده بولنان مکالماته عطفاً ، ذات فخیمانه‌لرینه اشعار ایتمکله اکتساب مباهات ایلرم :

١ — آلمانلره ویا آلمان محمیلرینه عائد اولوب اصول سابقه جاری اولدیغی زمانده وبو اصول ایله مؤسس وظیفه وصلاحیت قواعدینه توفیقاً ممالك عثمانیه‌ده‌کی بر آلمان قونسلوسخانه‌سنده دردست رؤیت بولنان بالجمله موادجزائیه ، افلاس دعوالری ودعاوی‌ٔ حقوقیه صورت قطعیه‌ده فصل وحسم ایدلمك اوزره آلمان ایمپراطورلغی طوپراغنده کائن برمحکمه‌یه نقل اولنه‌جقدر. آلمان محکمه‌سی طرفندن بوایشلر حقنده اعطا ایدیله‌جك اولان مقررات طانه‌جق وعندالحاجه ممالك عثمانیه‌ده موقع اجرایه وضع ایدیله‌جکدر.

٢ — آلمان وترك لسانلرنده تحریر وعقد ایدیلن مارالذکر سنداتك تطبیقنده مذاکرات اثناسنده طرفین مرخصلرینك فرانسز لسانی استعمال ایتمش اولدقلری وبو سنداتده مندرج احکامك اولا فرانسزجه اوله‌رق قرارلشدیریلوب اوزرلرینه اویله‌جه صح کشیده ایدلمش اولدیغی واحکام مهمه‌نك فرانسزجه قلمه آلنان پروتوقوللرله ایضاح وتصریح قلنمش بولندیغی خصوصاتنك نظردقت واعتباره آلنمسی ایجاب ایده‌جکدر . بناءً علی ذلك موضوع بحث اولان فرانسزجه وثائقك اشبو سنداتك تفسیرنده براهمیت مخصوصه‌یی حائز اوله‌جغی واختلاف افکار وقوعنده کمایلیق نظردقت واعتباره آلنه‌جغی مستغنی‌ٔ بیاندر .

٢ — اشبو سنداتده مندرج احکام نهائیه طرفین عاقدینه سندات مذکوره‌نك سرعت ممکنه ایله تصدیقی تعهدینی تحمیل ایلمکده‌در . اشبو تعهدی ایفاءً آلمانیا حکومتی آنلری درحال فده‌رال مجلسنك وبعده رایخستاغ مجلسنك نظر تصوبینه وضع ایده‌جك وبوایکی هیئت تشریعیه‌نك مذاکراتنك تسریعی ایچون صرف مساعی ایده‌جکدر .

آلمانیا حکومتنك مسائل مذکوره حقنده‌کی مطالعاتنه حکومت سنیهٔ عثمانیه‌نك اشتراك ایدوب ایتمدیکنك وبونلرك تصدیقنی ممکن اولدیغی قدر تسریع حقنده نه فکر ومطالعه‌ده بولندیغنك طرفمه بیلدیرلمسنی ذات فخیمانه‌لرندن رجا یدر وبووسیله‌دن بالاستفاده تجدید تأمینات احترامکاری ایلرم .

برلین سفیر کبیری ابهتلو دولتلو حقی پاشا حضرتلری طرفندن ١١ کانون‌ثانی ١٩١٧ تاریخیله المانیا خارجیه ناظری موسیو زیمرمانه ارسال اولنان نوطه‌نك ترجمه‌سی :

بوکونکی تاریخلی نوطه‌کزه جواباً ممالك عثمانیه‌ده‌کی آلمان قونسلوسخانه‌لرنده دردست رؤیت اولان امور عدلیه‌یه ودولت عثمانیه ایله آلمانیا بیننده عقد ایدیله‌جك سندات حقوقیه‌نك تفسیرینه وتصدیقك امکان درجه‌سنده تسریعنه دائر بردن اوچه قدر اولان نومرولرده موضوع بحث اولان مسائل حقنده حکومت سنیهٔ عثمانیه آلمانیا حکومت ایمپراطوریسنك افکار و مطالعاتنه تمامیله اشتراك ایتمکده اولدیغنی ذات عالیلرینه اشعار ایتمکله اکتساب مباهات ایلرم . بناءً علی ذلك حکومت سنیه آتی‌الذکر خصوصاتی بیان ایلر :

١ — آلمانلره ویا آلمان محمیلرینه عائد اولوب اصول سابقه جاری اولدیغی زمانده وبواصول ایله مؤسس وظیفه وصلاحیت قواعدینه توفیقاً ممالك عثمانیه‌ده‌کی بر آلمان قونسلوسخانه‌سنده دردست رؤیت بولنان بالجمله مواد جزائیه، افلاس دعوالری ودعاوی‌ٔ حقوقیه صورت قطعیه‌ده فصل وحسم ایدلمك اوزره آلمان ایمپراطورلغی طوپراغنده کائن برمحکمه‌یه نقل اولنه‌جقدر . آلمان محکمه‌سی طرفندن بو ایشلر حقنده اعطا ایدیله‌جك اولان مقررات طانه‌جق وعندالحاجه ممالك عثمانیه‌ده موقع اجرایه وضع ایدیله‌جکدر .

٢ — ترك وآلمان لسانلرنده تحریر وعقد ایدیلن سندات مذکوره‌نك تطبیقنده مذاکرات اثناسنده طرفین مرخصلرینك فرانسز لسانی استعمال ایتمش اولدقلری وبو سنداتده مندرج احکامك فرانسزجه اوله‌رق قرارلشدیریلوب اوزرلرینه اویله‌جه صح کشیده ایدلمش اولدیغی و احکام مهمه‌نك فرانسزجه قلمه آلنان پروتوقوللرله ایضاح و تصریح قلنمش بولندیغی خصوصاتنك نظر دقت و اعتباره آلنمسی ایجاب ایده‌جکدر . بناءً علی ذلك موضوع بحث اولان مارالذکر فرانسزجه وثائقك اشبو سنداتك تفسیرنده براهمیت مخصوصه‌یی حائز اوله‌جغی و اختلاف افکار وقوعنده کمایلیق نظر دقت واعتباره آلنه‌جغی بیاندن مستغنیدر .

٣ — اشبو سنداتده مندرج احکام نهائیه طرفین عاقدینه سندات مذکوره‌نك سرعت ممکنه ایله تصدیقی تعهدینی تحمیل ایلمکده‌در. اشبو تعهدی ایفاءً حکومت عثمانیه آنلری درحال مجلس مبعوثان وبعده هیئت اعیانك نظرتصوبینه وضع ایده‌جك وبوایکی هیئت تشریعیه‌نك مذاکراتنك تسریعی ایچون صرف مساعی ایده‌جکدر .

بیان حال تجدید تأمینات احترامکاری‌یه وسیله اتخاذ قلندی.

برلین سفیر کبیری ابهتلو دولتلو حقی پاشا حضرتلری طرفندن ١١ کانون ثانی ١٩١٧ تاریخیله آلمانیا خارجیه ناظری موسیو زیمرمانه ارسال اولنان نوطه‌نك ترجمه‌سی :

حکومت سنیهٔ عثمانیه‌نك دولتین بیننده تیمناً موجود اولان مخادنت واتفاق مناسباتنك ساحهٔ اقتصادده دخی تشییدی ایچون آتی‌الذکر خصوصاتك قرارلشدیرلمسی موجب فائده اوله‌جغی رأینده بولندیغنی عثمانلی پادشاهلغی ایله آلمان ایمپراطورلغی بیننده مناسبات اقتصادیه‌یه دائر اخیراً جریان ایدن مکالماته عطفاً ذات عالیلرینه اشعار ایله کسب مباهات ایلرم :

حکومت سنیهٔ عثمانیه ایله آلمانیا حکومت ایمپراطوریسی هرایکی مملکتك مناسبات اقتصادیه‌سنی ١١ کانون ثانی ١٩١٧ تاریخنده امضا ایدیلن سندات ایله تعیین قلنان مناسبات حقوقیه‌لری مثللو عمومی حقوق دول و معامله‌ٔ متقابله اساسنه ابتداءً تنظیم ایلمکی قرارلشدیرمشلردر. بنابرین صلح اعاده ایدیلور ایدلمز مارالذکر اساساته ابتناءً برتجارت وسیرسفائن معاهده‌نامه‌سی عقدی ضمننده مذاکراته کیریشمکی وبو مذاکراتی ممکن مرتبه تسریع ایلمکی تعهد ایدرلر .

اووقته‌قدر مملکتینك تجارت متقابله‌سنی‌اك زیاده مظهر مساعده اولان ملت معامله‌سندن ، حکومتینك هر بری لزوم کوردیکی وقت بومعامله‌یه نهایت ویرمك قید احترازیسی تحتنده، استفاده ایتدیرمك خصوصنده بین‌الحکومتین اتفاق افکار حاصل اولمشدر .

آلمان حکومت ایمپراطوریسنك اشبو احکامه موافقت ایدوب ایتمدیکنك طرفمه بیلدیرلمسنی ذات عالیلرندن رجا ایدر وبو وسیله ایله تجدید تأمینات احترامکاری ایلرم .

آلمانیا خارجیه ناظری موسیو زیممرمان طرفندن ١١ کانون ثانی ١٩١٧ تاریخیله برلین سفیر کبیری ابهتلو دولتلو حقی پاشا حضرتلرینه ارسال اولنان نوطه‌نك ترجمه‌سی :

آلمان ایمپراطورلغی ایله عثمانلی پادشاهلغی بینده‌کی مناسبات اقتصادیه‌یه دائر بو کونکی تاریخلو نوطه‌کزه جواباً حکومت سنیهٔ عثمانیه‌نك بوبابده‌کی افکار ومطالعاتنه آلمانیا حکومت ایمپراطوریسنك تماميله اشتراك ایتمکده ومناسبات مذکوره‌نك آتی الذکر احکام دائره‌سنده تنظیمنه مع الممنونیه موافقت ایلمکده اولدیغنی ذات فخیمانه‌لرینه اشعار ایله اکتساب مباهات ایلرم :

آلمانیا حکومت ایمپراطوریسی ایله حکومت سنیهٔ عثمانیه هر ایکی مملکتك مناسبات اقتصادیه‌سنی ١١ کانون ثانی ١٩١٧ تاریخنده امضا ایدیلن سندات ایله تعیین قلنان مناسبات حقوقیه‌لری مثللو عمومی حقوق دول ومعاملهٔ متقابله اساسنه ابتناءً تنظیم ایلمکی قرارلشدیرمشلردر.

بناءً برین — صلح اعاده ایدیلور ایدلمز — ماالذکر اساساته ابتناءً بر تجارت وسیرسفائن معاهده‌نامه‌سی عقدی ضمننده مذاکراته کیریشمکی وبو مذاکراتی ممکن مرتبه تسریع ایلمکی تعهد ایدرلر .

او وقته قدر مملکتینك تجارت متقابله‌سنی الك زیاده مظهر مساعده اولان ملت معامله‌سندن، حکومتینك هر بری لزوم کوردیکی وقت بو معامله‌یه نهایت ویرمك قید احترازیسی تحتنده، استفاده ایتدیرمك خصوصنده بین الحکومتین اتفاق افکار حاصل اولمشدر .

بیان حال تأکید تأمینات احترامکاری‌یه ذریعه اتخاذ قلندی .

مقررات وتبلیغات

شورای دولت ملکیه ومعارف دائره‌سنك ١٩٢ نومرولی مضبطه‌سی

آنقره ولایتی وکالتنك شورای دولته حواله بیوریلان ٨ تموز ١٣٣٣ تاریخ و ٣٠٤٢/٣ نومرولی تحریراتی ملکیه و معارف دائره‌سنده اوقوندی . مذکور تحریراتده قیرشهری لواسنه تابع آوانوس قضاسی محلولات دفترینك یوز سکسان ایکی نومروسنده محرر آلتی دونم ترلانك هر دونمنه تقدیر ومجلس ادارهٔ لواجه اعتدالی تصدیق ایدیلان بدل مثلك جوارنده‌کی اراضینك قیمتنه نظراً دون بولندیغی کبی ١٨ شباط ١٣٢٩ تاریخلی تحریرات عمومیه موجبنجه تقدیر ایدلمدیکی آکلاشلدیغی جهتله یکیدن مجلس ادارهٔ لوانك نظر تدقیقنه وضعی حقنده سبق ایدن اشعار اوزرینه بدلات مبحوثه‌نك عدم قبولی حالنده قرار واقعی برای تدقیق ولایت مجلس اداره‌سنده استیناف ایتدیرمکده دفتر خاقانی اداره‌سنك مخیر بولندیغنه لواء مذکور مجلس اداره‌سنجه قرار ویرلدیکندن بحثله کیفیتك مجلس ادارهٔ ولایتجه تدقیقی دفترخاقانی امانتندن اشعار اولندیغندن ولدی الحواله ادارهٔ عمومیهٔ ولایت قانوننك آلتمش یدنجی ماده‌سنده مجلس ادارهٔ ولایت الویه وملحق قضالر مجالس اداره‌سندن صادر اولان مقرراتی لدی الایجاب درجهٔ ثانیه‌ده تدقیق ایده‌جکی محرراولوب خصوص مذکور بدایةً آوانوس مجلس اداره‌سنده رؤیت ودرجهٔ ثانیه‌ده دخی استینافاً قیرشهری مجلس اداره‌سنده تدقیق اولندیغنه استینافاً صدور ایدن مقرراتك مرجع تدقیقی شورای دولت اولوب مجلس ادارهٔ ولایتك حق تدقیقی لوا مجلس اداره‌سندن بدایةً لحوق ایدن مقرراته منحصر بولوندیغنه واستینافاً رؤیت اولنان بر مسئله‌نك درجه ثالثه‌ده تمیزاً مجلس ادارهٔ ولایتجه تدقیقنه محل وصلاحیت قانونیه کوریله‌مدیکنه بناءً کیفیتك شورای دولتجه حل و حسمی مجلس ادارهٔ ولایتدن افاده قلندیغندن بحث ایله مقتضاسنك ایفاسی اتیان قلنمشدر.

ایجابی لدی التأمل ادارهٔ عمومیهٔ ولایات قانوننك آلتمش سکزنجی ماده‌سی موجبنجه مجلس ادارهٔ ولایت الویه وملحق قضالر مجالس اداره‌سندن قوانین مخصوصه ایله درجات تدقیقی تعیین و تحدید اولنان موادّدن ماعدا خصوصاته دائر صادر اولان مقرراتی درجهٔ ثانیه‌ده تدقیق ایدر. بو مقررات او مجلسلردن ایستر درجهٔ اولاده ایستر درجهٔ ثانیه‌ده صدور ایتسون آره‌لرنده مجلس ادارهٔ ولایتك صلاحیتی نقطهٔ نظرندن فرق یوقدر. آنجق مرکز ولایته ملحق اولمیان قضالر مجالس اداره‌سنك مقرراتنی درجهٔ ثانیه‌ده ولایات مجالسی تدقیق ایتمکه صلاحیتدار اولمه‌میوب او کبی قضالرك مقرراتی درجهٔ ثانیه‌ده مربوط بولندقلری لوالر مجالس اداره‌سنجه تدقیق اولندقدن صکره مجالس ادارهٔ ولایت تدقیق ایتمکه هر حالده مأذوندر. مع هذا قانون مذکورك آلتمش طقوزنجی ماده‌سنك فقرهٔ اخیره‌سنده «مجلس ادارهٔ لوا مقرراتنك مرجع تدقیقی مجالس ادارهٔ ولایتدر» دیه مطلق اوله‌رق مصرحدر. اداری قرارلر درجاتك کافه‌سندن کچه‌بیلیر. شو حالده مجلس ادارهٔ ولایت مجلس ادارهٔ لوانك موضوع بحث اولان خصوصه متفرع مقرراتنی تعدیل وتصحیحه ولدی الایجاب فسخیله یکیدن اتخاذ مقررات ایچون مجلس ادارهٔ لوایه اعاده‌یه صلاحیتدار بولندیغندن اووجهله ایفای معامله اولنمسنك جواباً آنقره ولایتنه وتعمیماً ولایات سائره ایله الویهٔ غیر ملحقه‌یه تبلیغنك داخلیه نظارتنه حواله‌سی تذکر قلندی . اولبابده امر وفرمان حضرت من له الامرکدر .

١٨ ذی القعده ١٣٣٥   ٦ ایلول ١٣٣٣

شورای دولت هیأت عمومیه‌سندن ذیلاً یازیلان مضبطه

ملکیه ومعارف دائره‌سنك اشبو مضبطه‌سی هیأت عمومیه‌ده قرائت اولندی .

ایجابی لدی التأمل دائرهٔ مشار الیهاجه اتخاذ اولنان قرار مصیب کورلدی. آکا کوره ایفای مقتضاسنك جواباً آنقره ولایتنه وتعمیماً ولایات سائره ایله الویهٔ غیر ملحقه‌یه تبلیغنك داخلیه نظارتنه حواله‌سی تذکر قلندی . اولبابده امر وفرمان حضرت من له الامرکدر .

١٩ رجب ١٣٣٦   ١ مایس ١٣٣٤

داخلیه نظارت جلیله‌سنه یازیلان بیورلدیٔ سامی

شورای دولت ملکیه ومعارف دائره‌سنك وهیأت عمومیه‌سنك صورتلری بالاده محرر مضبطه‌لری موجبنجه داخلیه نظارت جلیله‌سی جانب عالیسندن ایفای مقتضاسنه همت بیورلمق .

١ شعبان ١٣٣٦   ١٢ مایس ١٣٣٤

بورصه

٥ حزیران ١٣٣٤

اسهام وتحویلات اسامیسی	آچلدی			قپاندی			الك آشاغی			الك یوقاری		
	پاره	غروش	لیرا	پاره	غروش	لیرا	پاره	غروش	لیرا	پاره	غروش	لیرا
دیون موحده	٠	٣٠	٧٧	٠	٤٠	٧٧	٠	٢٠	٧٧	٠	٤٠	٧٧
روم ایلی تیمور یوللری تحویلاتی	٠	٩٥	٩	٠	٠	١٠	٠	٩٥	٩	٠	٠	١٠
آناطولی « « حصه‌لری	٠	٠	٠	٠	٠	٠	٠	٠	٠	٠	٠	٠
« « « تحویلاتی (آ) ترتیبی / آناطولی تیمور یوللری تحویلاتی (ب) ترتیبی	٠	٠	٠	٠	٠	٠	٠	٠	٠	٠	٠	٠
آناطولی تیمور یوللری تحویلاتی (ث) ترتیبی	٠	٠	٠	٠	٠	٠	٠	٠	٠	٠	٠	

قامبیو

٥ حزیران ١٣٣٤

بر لیرای عثمانی مقابلنده تعیین اولنان فیئاتلر

نوع مسکوکات	اعظمی		اصغری	
مارق برلین	—	—	—	—
قرون ویانه	٨٠	٣١	٣٠	٣٢
لهوا موفیه	٦٥	٢٦	٩٥	٢٦
فرانق زوریخ	—	١٥	٣٠	١٥
فلورین آمستردام	٥٥	٧	٧٠	٧
قرون استقهولم	٢٥	١١	٤٠	١١
روبله	—	—	—	—

مواد عمومیه

قرارکاه عمومیدن :   ٥ حزیران ١٣٣٤

١ — فلسطین جبهه‌سی : جبهه‌نك مختلف اقسامنده موفقیتلی کشف قوللی محاربه‌لری اجرا ایلدك

٢ — دیکر جبهه‌لرده یکی برشی اولمدی .

اعلانات

بك اوغلی اجرا دائره‌سندن :

رفائل س طولیدی افندینك مادام ماری فریدمان ذمتنده محکوم به مطلوبی اولان بشیوز لیرا ایله بیك درتیوز قرق درت بچق غروش مصارف محاکمه‌نك تأمین استیفاسی ضمننده مدیونهٔ مومی الیهانك عهدهٔ تصرفنده بولنان بك اوغلنده طوز قوپاران یوقوشنده فرسقو آپارتمانك یدی حصه اعتباریله بر حصه‌سی تاریخ اعلاندن اعتباراً اوتوز کون مدتله موقع مزایده‌یه وضع ایدلمش اولدیغندن اشترایه طالب اولانلرك ودها زیاده معلومات آلمق ایستیانلرك مدت مذکوره ظرفنده دائره‌یه مراجعت ایتملری اعلان اولنور .

مالیه نظارتی لوازم مدیریتندن :

خزینهٔ مالیه ایچون لزومی اولان بیك چکی حطب غایت مساعد شرائطله موقع مناقصه‌یه وضع ایدلمشدر. ماه حال رومینك سکزنجی جمعه ایرتسی کونی احالهٔ اولیه‌سی و اوتنجی بازار ایرتسی کونیده موافق فیئات بولندیغی تقدیرده احالهٔ قطعیه‌سی اجرا اولنه‌جغندن اعطایه طالب اولانلرك مالیه لوازم مدیریتنه مراجعت ایتملری اعلان اولنور . ١

بك اوغلی بدایت محکمه‌سی برنجی حقوق دائره‌سندن :

فؤاد مطر افندینك تبعهٔ یونانیه‌دن متوفی کلاییدینی ولد استاورینك ترکه‌سنه اضافتله ورثه‌سندن بك اوغلنده تلغراف زقاغنده سراندی پاپادوپلو آپارتماننده مقیم قسطنطی کلاییدینی افندیدن آلاجق دعوی ایلدیکی بیك آلتی یوز لیرادن دولایی یوم محاکمه‌ده مدعی علیه مرقومك یونانستانه کیدوب الیوم محل اقامتی مجهول بولندیغی دعوتیه ورقه‌سنه محل مذکور بکجیلرندن محمد جمیل وابراهیم عاشر مهرلریله مباشری طرفندن ویریلان شرحدن آکلاشلمش ومدعینك طلبیله اعلاناً تبلیغات اجراسی قرارکیر اولمش اولوب بوصورتله یوم محاکمه ایلولك اون ایکنجی پنجشنبه کونی زوالی ساعت بر بچقه تعیین وتبلیغ عد اولونمق اوزره دعوتیه ورقه‌سی دخی محکمه دیوانخانه‌سنه تعلیق قلنمش اولمغله مدعی علیه مرقومك یوم مذکورده بالذات محکمه‌ده حاضر بولنمسی ویاخود طرفندن مصدق بر وکیل بولوندیرمه‌سی وعکسی تقدیرده معاملهٔ غیابیه ایفا اولنه‌جغی اعلان اولنور .

درسعادت اجرا دائره‌سندن :

بردین محکوم بهك تأمین استیفاسی ایچون شهر حالك سکزنجی جمعه ایرتسی کونی ساعت آلافرانغه اوندن اعتباراً چارشو ایچنده عجم خالیسی ایله بعض اشیای متنوعه فروخت ایدیله‌جکندن طالب اولانلرك یوم ووقت مذکورده اوراده حاضر بولنملری اعلان اولنور .

استانبول کاتب عدللکندن :

استانبولده کتانجیلرده اون اوچ نومرولو مغازه‌ده سیغاره کاغدی اعمال واخذ واعطا ایله اشتغال ایتمك اوزره « مناخم پنصو مخدوملری وحبیب» عنوان تجاریسی تحتنده ١ حزیران ٣٣٤ بر حزیران اوچیوز اوتوز درت تاریخندن اعتباراً ایکی سنه مدتله بر قوللکتیف شرکت تجاریه‌سی عقد وتشکیل ایلدیکمزدن ذیل قانون تجارتك مادهٔ مخصوصه‌سنه توفیقاً اعلاننك اجراسنی طلب واسترحام ایلرز افندم .　　٤ حزیران ٣٣٤

کتانجیلرده اون اوچ نومرولو مغازه‌ده مقیملر :

روبن حبیب ، نسیم پنصو ، ایلیا پنصو ، ماری پنصو

اوچ نسخه‌دن عبارت واصلنه مطابق اولان اشبو شرکت بیاننامه‌سی بالتصدیق بر صورتی دیوانخانه‌یه تعلیق اولندیغی کبی اشبو نسخه‌سی‌ده برای نشر واعلان تقویم وقایعه ارسال قلندی .　　٤ حزیران ٣٣٤

★

استانبولده کتانجیلرده اون اوچ نومرولو مغازه‌ده ایپلك مقاره‌لری اعمال واخذ واعطا ایله اشتغال ایتمك اوزره « مناخم پنصو مخدوملری وداوید حبیب » عنوان تجاریسی تحتنده ١ حزیران ٣٣٤ برحزیران اوچیوز اوتوز درت تاریخندن اعتباراً بر سنه مدتله بر قوللکتیف شرکت تجاریه‌سی عقد وتشکیل ایلدیکمزدن قانون تجارتك مادهٔ مخصوصه‌سنه توفیقاً اعلاننك اجراسنی طلب واسترحام ایلرز .

٤ حزیران ٣٣٤

کتانجیلرده اون اوچ نومرولو مغازه‌ده مقیملر :

داوید حبیب ، نسیم پنصو ، ایلیا پنصو ، ماری پنصو

اوچ نسخه‌دن عبارت واصلنه مطابق اولان اشبو شرکت بیاننامه‌سی بالتصدیق برصورتی دیوانخانه‌یه تعلیق اولندیغی کبی اشبو نسخه‌سی‌ده برای نشر واعلان تقویم وقایعه ارسال قلندی .　　٤ حزیران ٣٣٤

بحریه نظارتی دردنجی دائره‌سندن :

انشاآته عائد کلید ، منتشه وبوکا مماثل اشیا مناقصه‌ده‌در . موجود نمونه‌سنه نظراً اعطایه طالب اولانلر پی اقچه‌لریله معاً مناقصه‌یه اشتراك ایتمك اوزره شهر حالك آلتنجی پنجشنبه کونی بعدالزوال ساعت ایکیده بحریه دردنجی دائره‌سنه مراجعت ایلملیدرلر .

سلطان احمد صلح محکمه‌سندن :

بوستان سوقاغنده مقیم خدیجه خانم وکیلی سلیمان افندینك محلهٔ مذکورده مقیم صالح افندی ذمتنده ایکی بیك ایکی یوز یتمش یدی غروشك تحصیلنه دائر اقامه ایلدیکی آله‌جق دعواسنك غیاباً اجرا قلنان محاکمه‌سی نتیجه‌سنده محکمه‌دن صادر اولان ١٥ مایس ٣٣٤ تاریخلی و ٣٠٤ نومرولو فقرهٔ حکمیه‌نك محکوم علیهك اقامتکاهی مجهول بولنمق حسبیله کندیسنه تبلیغی قابل اولامادیغندن اصول محاکمهٔ حقوقیه قانوننك یوز قرق طقوزنجی ماده‌سی احکامنه توفیقاً تبلیغ مقامنه قائم اولمق اوزره بر صورتی محکمه دیوانخانه‌سنه تعلیق ایدلدیکی کبی غزته ایله‌دخی اعلان اولنور .

حدود صحیه مدیریت عمومیه‌سندن :

حدود صحیه مدیریت عمومیه‌سنده موجود استعمالدن ساقط اوراق عتیقه حقنده اجرا ایدیلن مزایده‌ده ویریلن فیئاتلر حدلایقنده کوریله‌مامش اولمغله مزایده مدتی حزیرانك اون برنجی صالی کوننه قدر تمدید ایدیله‌رك یوم مذکورده احالهٔ قطعیه‌سنك اجرا ایدیله‌جکی اعلان اولنور .

ابنیهٔ سنیه مدیریتندن :

ابنیهٔ سنیه اداره‌سی ایچون لزوم کوریلان بش یوز چوال خالص استنیه صوکیره‌جی قپالی ظرف اصولیله مناقصه‌یه وضع اولندیغندن پیدرپی نقلیه مصارفی کندیلرینه عائد اوله‌رق اداره‌یه تسلیم ایتمك اوزره اعطاسنه طالب اولانلرك نهایت شهر حالك اوتنجی کوننه قدر مکتوبلرینی بشکطاشده ابنیهٔ سنیه اداره‌سنه ارسال ایلملری لزومی اعلان اولنور .　　٢

مالیه نظارتندن :

اقچه وضعنه مخصوص ایکی بیك عدد قناویچه طوربه‌یه لزوم اولدیغندن اعطایه طالب اولانلرك لوازم مدیریتنه مراجعت ایتملری .　　١

مالیه نظارتی املاك امیریه مدیریت عمومیه‌سندن :

چناق‌قلعه‌ده « نعره » لیماننده مغروق « اسکدار » واپورینك مزایدهٔ علنیه‌سنده ویریلان بدل پك دون بولندیغندن قپالی ظرف اصولیله بالمزایده فروختی تقرر ایتمشدر . بوصورتله تکلیف ایدیله‌جك بدل قیمت مخمنه‌یه نظراً حد لایق کورلدیکی تقدیرده احالهٔ قطعیه‌سی اجرا ایدیله‌جکندن طالب اولانلرك شهر حالك اون اوچنجی پنجشنبه کونی ساعت اوچه قدر تکلیفاتی متضمن اوراقی ایجاب ایدن تأمینات مالیه ایله برلکده املاك امیریه مدیریت عمومیه‌سنه تودیع ایلملری .　　١

اوقاف همایون نظارتی ترکات ونقود وموقوفه قلمندن :

اورته‌کویده حاجی محمود محله‌سنده کوچك ایازمه جوارنده دره‌بوینده انباری نام موقعده ساکن ایکن وفات ایدن اینکجی عارف اوغلی مصطفی اغانك ترکه‌سنه عائد بش رأی اوده‌سا جنسندن اینك وبررأی ایکی یاشنده دوکه وبررأی بارکیر شهر حالك بشنجی چهارشنبه کونی محل مذکورده بالمزایده بیع وفروخت ایدیله‌جکندن اشترا ایتمك ایستینلرك شرائط مزایده وجهله پی اقچه‌سنی حاملاً یوم مذکورده محل ترکه‌ده حاضر بولنملری اعلان اولنور .　　١

تقویم وقایع

امور تحریریه واداره ــ امور تحریریه ایچون دائرهٔ صدارتده « تقویم وقایع » قومیسیوننه وامور اداره ایچون مطبعهٔ عامره مدیریتنه مراجعت اولنور .

شرائط اشترا ــ استانبول وولایات ایچون سنه‌لك آبونه بدلی ٣٠٠ غروشدر . پوسته اجرتنه تابع آبونه‌لردن بشقه‌جه ٣٠ غروش استیفا اولنور . ممالك اجنبیه ایچون سنه‌لك آبونه بدلی ـ پوسته اجرتیله برابر ـ ٣٥٠ غروشدر .

اعلانات ــ دوائر رسمیه ایله محاکمك افراده متعلق اعلاناتندن مقطوعاً ٢٠ غروش وقانوناً ونظاماً جریدهٔ رسمیه‌یه درجی لازم کلن اعلانات سائره‌نك هر سطرندن ایکی غروش آلنیر . اعلانات خصوصیه قبول اولنماز .

مطبعهٔ عامره